



Príloha 1 – NZF – produktová k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb

uzatvorenej dňa 26.06.2024.. (ďalej len „**Rámcová zmluva**“) medzi spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270, DIČ: 2020310578, IČ DPH: SK2020310578, zastúpenou Alpha Pro Tel, s.r.o., obchodný zástupca spoločnosti Orange Slovensko a.s., na základe plnomocenstva, bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850, zapísanou v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len „**spoločnosť Orange**“)

a

obchodné meno: Mesto Dubnica nad Váhom
 sídlo: Bratislavská 434/9, 018 41 Dubnica nad Váhom
 IČO: 00317209
 DIČ: 2021339276
 IČDPH:
 zastúpená: Mgr. et Mgr. Peter Wolf, primátor mesta
 bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
 číslo účtu: SK03 5600 0000 0044 0503 3001
 (ďalej len „**Účastník**“)

Obsahom tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej k Rámcovej zmluve (ďalej len „**Príloha 1 – NZF – produktová**“) je dohoda zmluvných strán najmä o osobitných podmienkach poskytovania verejne dostupných služieb, vrátane určenia časového obdobia, podmienok poskytovania benefitov a zliav z cien služieb a/alebo účastníckych programov a paušálov. Za týmto účelom sa Účastník a spoločnosť Orange dohodli na poskytovaní služby **Navzájom zadarmo vo firme** (ďalej len „**Služba NZF**“), ktorej súčasťou môžu byť aj iné doplnkové služby (ďalej len „**Služby**“), ktoré si Účastník aktivoval po dohode so spoločnosťou Orange.

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto základných parametroch Služby NZF

1.1 Služba NZF (service on NZF)	CN 0338153174:			
1.2 Obdobie služby (period of service)	24 mesiacov		od.01.07.2024./ od nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej	
1.3 Celkový minimálny obrat (total minimum revenue)	za jedno zúčtovacie obdobie	700 EUR bez DPH (slovom sedemsto. bez DPH)	dôsledky nedodržania	doúčtovanie podľa bodu 3.2. a zmluvná pokuta podľa bodu 3.3 Prílohy 1 – NZF – produktovej
1.4 Splatnosť faktúry (due day of invoice)	14 kalendárnych dní		od vystavenia faktúry spoločnosťou Orange	
Objemová zľava ¹ (volume discount)	Objemová zľava (volume discount)		Celková maximálna objemová zľava (total amount od volume discount)	Dátum ukončenia zľavy (date of discount expiration)
	825 EUR bez DPH (slovom osemstodvadsaťpäť EUR bez DPH)			
¹ Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi finančnú objemovú zľavu z cien služieb podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej a jednotlivých Zmlúv vo výške dohodnutej v tejto tabuľke v časti označenej ako „Objemová zľava“ na jednotlivé Zúčtovacie obdobia, najviac však vo výške 99% z vyúčtovanej ceny služieb za dané Zúčtovacie obdobia. Účastník má nárok na poskytovanie tejto zľavy počas Zúčtovacích období (i) do dátumu uvedeného v tejto tabuľke v časti označenej ako „Dátum ukončenia zľavy“ alebo (ii) do momentu, kedy úhrnná výška poskytnutej zľavy dosiahne sumu uvedenú v tejto tabuľke v časti označenej ako „Celková maximálna objemová zľava,“ podľa toho, ktorá z uvedených skutočností nastane skôr, za nasledovných podmienok:				
a) nárok Účastníka na poskytovanie Objemovej zľavy je podmienený aktiváciou služby Súhrnná faktúra a dodržiavaním jeho záväzku dosahovať Celkový minimálny obrat podľa bodu 1.3 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej počas jednotlivého Zúčtovacieho obdobia; strany sa výslovne dohodli, že Objemová zľava sa do záväzku Účastníka dosahovať Celkový minimálny obrat započítava s tým, že podľa pravidiel uvedených v tejto tabuľke použitím Objemovej zľavy, Účastník uhrádza sumu z faktúry,				
b) nárok Účastníka na poskytovanie Objemovej zľavy zaniká, ak (i) Účastník poruší záväzok dosahovať Celkový minimálny obrat podľa bodu 1.3 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej počas dvoch za sebou nasledujúcich Zúčtovacích období, ak (ii) požiada spoločnosť Orange o deaktiváciu služby Súhrnná faktúra alebo ak (iii) dôjde k predčasnému skončeniu trvania Obdobia služby podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej alebo k predčasnemu skončeniu trvania Rámcovej zmluvy v dôsledku porušenia povinností Účastníka.				

2. Zvýhodnené ceny a zľavy z cien Služby NZF a/alebo iných Služieb

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zľavách zo Služby NZF aktivovanej na tých SIM kartách Účastníka registrovaných v technických systémoch spoločnosti Orange pod CN Účastníka uvedeného v bode 1.1 tabuľky, prostredníctvom ktorých Účastník užíva niektorý z účastníckych programov/paušálov spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi počas Obdobia služby ďalšie osobitné zľavy v rozsahu uvedenom v tabuľke v bode 2.1.1 z cien



aktivovaných Služieb a/alebo účastníckych programov/paušálov podľa cenníkov uvedených v bode 4.2 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej. Zvýhodnená cena pre Účastníka uvedená v poslednom stĺpci tabuľky v tomto bode 2 nižšie vyjadruje prepočet ceny podľa cenníkov platných v čase uzavretia Prílohy 1 – NZF – produktovej po uplatnení zliav dohodnutých podľa tohto bodu 2.

2.1.1. Jednorazové a pravidelné (mesačné) platby za Službu NZF a/alebo za Služby aktivované po dohode medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom pre SIM karty zaradené pod CN Účastníka:

Druhy a rozsah osobitných zliav (types and scope of special discounts)	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) discount is provided on (subject of discount)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava v % (discount in %)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Služba NZF	Aktivačný poplatok		99	
Služba NZF	Mesačný poplatok		99	
Admin.poplatok za vykonanie zmien v systéme	Jednorázový poplatok	6,66	99	0,06
Aktivácia SIM karty	Jednorázový poplatok	9,16	99	0,09
Pausál ochrana majetku	Mesačný poplatok	4,08	20	3,26
Správa firemnej komunikácie	Aktivačný poplatok	3,28	99	0,03
Správa firemnej komunikácie	Mesačný poplatok	6,64	99	0,06
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	3,31	99	0,03
Výmena SIM karty - všetky	Jednorázový poplatok	8,33	99	0,08
Vydanie PUK kod	Jednorázový poplatok	3,33	99	0,03
Vydanie ESIM karty	Jednorázový poplatok	8,33	99	0,08
Data safe optimal	Mesačný poplatok	13,33	30	9,33
Go Biznis 12	Mesačný poplatok	10	40	6
Go Biznis 33	Mesačný poplatok	27,5	20	22
Go Biznis 43	Mesačný poplatok	35,8	20	28,66
PRO biznis classic	Mesačný poplatok	22,5	20	18
PRO biznis extra	Mesačný poplatok	30,83	20	24,66

- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange je oprávnená, nie však povinná, upraviť zľavy uvedené v tejto Prílohe 1 – NZF – produktovej každoročne k prvému dňu v mesiaci nasledujúcom po mesiaci, v ktorom došlo k zverejneniu potvrdenia o miere inflácie v Slovenskej republike za uplynulý kalendárny rok (v prípade, že takýto index nebude zverejňovaný, nastupuje na jeho miesto iný nástroj alebo údaj určený zo strany príslušného orgánu verejnej moci na účely plnenia funkcie právneho nástupcu indexu spotrebiteľských cien) Štatistickým úradom Slovenskej republiky (ďalej len „ŠÚ SR“), a to tak, že tieto zľavy sa znížia, tak aby výsledné pevné mesačné ceny, poplatky alebo inak označená odplata po znížení zliav boli navýšené o sumu najviac v rozsahu kladnej percentuálnej zmeny indexu spotrebiteľských cien za uplynulý rok oproti indexu spotrebiteľských cien za rok predchádzajúci uplynulému roku (ďalej len „Inflačná doložka“). Základom pre výpočet úpravy zliav je vždy výška zliav platná k poslednému dňu predchádzajúceho Zúčtovacieho obdobia predchádzajúceho kalendárnemu mesiacu v ktorom bola uplatnená Inflačná doložka. O úprave zliav na základe uplatnenia Inflačnej doložky je spoločnosť Orange povinná Účastníka informovať v rozsahu a spôsobom podľa príslušných právnych predpisov. Uplatnením Inflačnej doložky nevzniká Účastníkovi právo na odstúpenie od tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej ani od Rámcovej zmluvy.

3. Objemové záväzky Účastníka, dôsledky ich nedodržania a zmluvné pokuty

- 3.1 Účastník je povinný v každom Zúčtovacom období počas Obdobia služby zabezpečiť, aby celkový obrat Služby NZF a Služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v súlade s touto Prílohou 1 – NZF – produktovou a na základe Zmlúv zaradených pod túto Prílohu 1 – NZF – produktovú (ďalej v tomto bode spoločne ako „**služby**“) dosiahol minimálne sumu uvedenú v bode 1.3 tabuľky Prílohy 1 – NZF – produktovej (ďalej len „**Celkový minimálny obrat**“) s tým, že pravidlá vyhodnocovania tejto povinnosti sú uvedené v bode 3.2.4 OPS, následky jej porušenia v bodoch 3.2 a 3.3 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej.
- 3.2 V prípade porušenia povinnosti dodržania Celkového minimálneho obratu v jednotlivom Zúčtovacom období podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej zo strany Účastníka je spoločnosť Orange oprávnená doúčtovať Účastníkovi sumu zodpovedajúcu rozdielu medzi Celkovým minimálnym obratom a obratom dosiahnutým Účastníkom za dané Zúčtovacie obdobie; toto doúčtovanie má povahu zvýšenia ceny za poskytnuté služby podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej počas daného Zúčtovacieho obdobia.
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak dôjde k porušeniu povinnosti Účastníka zabezpečiť v každom Zúčtovacom období Celkový minimálny obrat vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich Zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch Zúčtovacích obdobiach počas Obdobia služby, vzniká spoločnosti Orange voči Účastníkovi právo vyúčtovať zmluvnú pokutu v sume predstavujúcej súčin počtu celých Zúčtovacích období zostávajúcich do konca Obdobia služby a výšky Celkového minimálneho obratu, zvýšený o sumu DPH (20%), resp. o sumu DPH platnú ku dňu vyúčtovania tejto zmluvnej pokuty.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli a Účastník výslovne súhlasí s tým, že spoločnosť Orange je oprávnená prednostne započítať akúkoľvek platbu Účastníka najprv na zmluvnú pokutu v zmysle bodu 3.3 Prílohy 1 – NZF – produktovej a až následne na príslušenstvo a istinu ostatných v poradí splatných záväzkov Účastníka, a to aj v prípade, ak by Účastník pri platbe určil inak.



4. Závěrečné ustanovenia

- 4.1 Táto Príloha 1 – NZF – produktová nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Účastníkom a spoločnosťou Orange a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy. Podpisom tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej sa Účastník zaväzuje najmä poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť pre zriadenie dojednanej Služby NZF podľa bodu 1.1 Prílohy 1 – NZF – produktovej a/alebo iných Služieb aktivovaných podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej, uhrádzať spoločnosti Orange riadne a včas ceny a dodržiavať podmienky ich poskytovania dohodnuté v Rámcovej zmluve, v Osobitných podmienkach služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s. pre Rámcové zmluvy (ďalej len „**Osobitné podmienky služieb**“ alebo „**OPS**“) a vo Všeobecných podmienkach poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len „**VOP**“), ktoré sú zverejnené na webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>.
- 4.2 Ceny služieb poskytovaných podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej sú upravené v nasledovných cenníkoch spoločnosti Orange vydaných a publikovaných spoločnosťou Orange na jej webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Cenník; www.orange.sk/cennik, a to podľa druhu/týpu účastníckeho programu/paušálu Účastníka, na ktorý sa vzťahuje Služba NZF alebo iné Služby aktivované po dohode medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej:
- Cenník služieb spolu s prílohami
 - Orange Doma cenník
 - iné cenníky, v prípade ak obsahujú službu, ktorej aktiváciu a poskytovanie spoločnosť Orange umožňuje na základe tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej.
- Cenníky uvedené v tomto odseku tvoria spolu neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy.
- 4.3 Pojmy uvedené v tejto Prílohe 1 – NZF – produktovej s počiatočným veľkým písmenom a ich význam, pokiaľ nie sú zadefinované v tejto Prílohe 1 – NZF – produktovej alebo v Rámcovej zmluve, sú vymedzené v ustanoveniach OPS.
- 4.4 Služba NZF bude poskytovaná na SIM kartách Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto Príloha 1 – NZF – produktová. Rozsah poskytovania Služby NZF ako aj jej funkcionality, ktoré bude poskytovať spoločnosť Orange Účastníkovi na základe Rámcovej zmluvy, tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej a jednotlivých Zmlúv je uvedený v cenníkoch v bode 4.2 Prílohy 1 – NZF – produktovej.
- 4.5 Zľavy budú poskytované pre SIM karty vedené pod CN Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto Príloha 1 – NZF – produktová za predpokladu, že je na predmetnej SIM karte aktivovaná služba, na ktorú sa konkrétna zľava uplatňuje.
- 4.6 Táto Príloha 1 – NZF – produktová sa uzatvára na dobu určitú na časové Obdobie služby uvedené v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej, a to bez možnosti jej predčasného jednostranného ukončenia, ak nie je výslovne v Rámcovej zmluve uvedené inak. Zmluvné strany sa dohodli, že momentom uplynutia Obdobia služby podľa predchádzajúcej vety sa mení doba trvania tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej v zmysle bodu 1.2 na dobu neurčitú s výpovednou dobou 1 mesiac, ktorá začne plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Po automatickom predĺžení doby trvania tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej podľa predchádzajúcej vety pokračuje Obdobie služby, pre ktoré platia rovnaké podmienky poskytovaných služieb vrátane záväzku Účastníka dosahovať Celkový minimálny obrát podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej.
- 4.7 Zmluvné strany sa môžu počas doby trvania Rámcovej zmluvy dohodnúť na rovnakých alebo zmenených podmienkach služieb aj na ďalšie časové obdobie poskytovania služieb, a to podpísaním (uzavretím) novej Prílohy 1 – NZF – produktovej.
- 4.8 Táto Príloha 1 – NZF – produktová sa vyhotovuje v 2. rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán po jednom dostane Účastník a spoločnosť Orange.
- 4.9 Znenie vybraných bodov v tabuľkách podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej je dvojazyčné v slovenskom a anglickom jazyku, pričom anglické znenie slúži výlučne pre interné účely spoločnosti Orange a v prípade sporu o výklad niektorého z týchto bodov bude rozhodujúce slovenské znenie.
- 4.10 Zmluvné strany sa dohodli, že uzavretím tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej sa s účinkami k prvému dňu Obdobia služby dojednanej touto Prílohou 1 – NZF – produktovou ukončujú skôr uzavreté zmluvy alebo Prílohy 1 – NZF – produktové k Rámcovej zmluve, a to výlučne len tie, ktoré sú konkretizované nižšie v tomto bode, obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v cenníkoch):
- Príloha 1 – NZF – produktová zo dňa 22.11.2018 k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb zo dňa 22.11.2018
 - Zmluva o poskytovaní osobitných zliav z cien elektronických komunikačných služieb a o poskytovaní služby Navzájom zadarmo vo firme zo dňa v znení 22.11.2018 všetkých jej dodatkov

V Dubnica nad Váhom, dňa 26.06.2024

V Dubnica nad Váhom, dňa 26.06.2024

Orange Slovensko, a.s.
Denisa Meravá
Obchodný zástupca
Alpha ProTel, s.r.o.
Na základe plnomocenstva

Mesto Dubnica nad Váhom
Mgr. et Mgr. Peter Wolf, primátor mesta